

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

## No. 802

The undersigned manufacturer:

**A. Winther A/S, Rygesmindevej 2, DK 8653, Them**

**www.a-winther.com**

Herewith declares that the product:

**Winther model no. 802**



Is in conformity with the provisions of the following EC directive(s), including all applicable amendments

Reference no.	Title
Directive 2001/95/EC	General Product Safety Directive

And that the standards and/or technical specifications mentioned below have been applied.

Harmonized standards	Notified body	Certificate
PPP 53353C:2018 EN1888:2012	TÜV SÜD	Z1 021580 0065 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Them 24-03-2022

Anne Margrethe Enné Signature

Anne Margrethe Enné – Technical Documentation

Name and function of the signatory empowered to bind the manufacturer



Product Service

# ZERTIFIKAT

Nr. Z1 021580 0065 Rev. 00

**Zertifikatsinhaber:** **A. Winther A/S**  
Rygesmindevej 2  
8653 Them  
DÄNEMARK

**Prüfzeichen:**



**Produkt:** **Transportwagen  
für Kinder**

Das Produkt wurde auf freiwilliger Basis auf die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen geprüft und kann mit dem oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung des Prüfzeichens ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikates durch den Zertifikatsinhaber an Dritte ist unzulässig. Das Zertifikat ist gültig bis zum angegebenen Zeitpunkt, sofern es nicht früher gekündigt wird. Alle anwendbaren Anforderungen der Prüf- und Zertifizierungsordnung der TÜV SÜD Gruppe müssen erfüllt sein.  
Details siehe bitte: [www.tuvsud.com/ps-zert](http://www.tuvsud.com/ps-zert)

**Prüfbericht Nr.:** 028-713231074

**Gültig bis:** 2027-03-08

**Datum,** 2022-03-23

( Martin Schmied )

# ZERTIFIKAT

Nr. Z1 021580 0065 Rev. 00

**Modell(e):** **Transportmittel auf Rädern für Kinder  
(4- und 6-Sitzer)  
Modell Turtle: 801.00, 802.00, 800.51**

## Kenndaten:

Modell:	801.00	802.00	800.51
Anzahl der Sitze:	6	4	4
Höhe:	106 cm 135 cm (mit Sonnenschirm)	106 cm	106 cm 120 cm (mit Verdeck)
Breite:	76,5 cm	76,5 cm	76,5 cm
Länge:	177 cm	152 cm	156 cm
Achsabstand:	85 cm	61,5 cm	61,5 cm
Spurweite:	- Vorderachse: ca. 62 cm - Hinterachse: ca. 70 cm	- Vorderachse: ca. 62 cm - Hinterachse: ca. 70 cm	- Vorderachse: ca. 62 cm - Hinterachse: ca. 70 cm
Gewicht:	ca. 43 kg (ohne Sonnenschirme) Sonnenschirme: 3 x 0,7 kg	gesamt: ca. 29 kg	gesamt: ca. 38 kg
Farben:	Hauptstoffe: Rot, Blau, Schwarz Sonnenschirme: Silber, Rot Kunststoffe: Grau, Schwarz	Hauptstoffe: Rot, Blau, Schwarz Kunststoffe: Schwarz	Hauptstoffe: Rot, Blau, Schwarz Verdeckstoff: Silber Kunststoffe: Schwarz



Product Service

# ZERTIFIKAT

Nr. Z1 021580 0065 Rev. 00

Alterseinstufung:	für Kinder ab 6 Monaten	für Kinder ab 6 Monaten	für Kinder ab 6 Monaten
Eigenschaften und Zuladungen:	Geeignet für 6 Kinder Gepäckkasten: max. 10 kg Max. Zuladung: 100 kg	Geeignet für 4 Kinder Max. Zuladung: 70 kg	Geeignet für 4 Kinder Gepäckkasten: max. 10 kg Max. Zuladung: 70 kg
Zubehör	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sonnenschirme (3x)</li><li>- Türen</li><li>- Gepäckkasten</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>- Klappbares Verdeck</li><li>- Türen</li><li>- Gepäckkasten</li><li>- Abnehmbarer Tisch</li><li>- Aufbewahrungsfach für Tisch</li></ul>

**Geprüft nach:**

PPP 53353C:2018  
EN 1888-1:2018



### Kontrolle und Wartung

- Die Funktion der Bremsen muss regelmässig durchgeführt werden. Bitte achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben zur Befestigung des Bremsbügels immer fest angezogen sind! Geben Sie die Gelenke ein bisschen Öl, Ölspray oder Fett ein bis zweimal pro Jahr.
- Vermeiden Sie den Turtle Bus längere Zeit unter direkter Sonnenstrahlung stehen zu lassen. Ein Abdeckschutz gibt es als Zubehör.
- Der Turtle Bus ist aus leichten, aber dennoch sehr robusten Materialien hergestellt. Der Rahmen des Kinderbusses besteht aus gehärteten Aluminiumprofilen und Aluminiumrohren. Beim Fahren gegen Bordsteinkanten oder beim Fahren durch Schlaglöcher kann sich unter Umständen der Rahmen etwas verziehen. Die Räder bekommen dann teilweise keinen Bodenkontakt mehr. In diesem Fall kann der Rahmen ausgerichtet werden. Dazu wird zuerst ein hinteres Rad auf einen Holzklotz oder ähnliches aufgesetzt, danach können 1-2 Personen Druck auf die Vorderäder ausüben bis die Räder sich in waagerechter Position befinden.
- Nur vom Hersteller angebotene Originalersatzteile dürfen verwendet werden.
- Reparaturen dürfen nur durch einen Fachmann oder Servicetechniker durchgeführt werden.

### Reinigung

- Teile aus Kunststoff und Aluminium können mit Wasser und Bürste gereinigt werden
- Sitzpolster müssen bei max. 30°C handgewaschen werden. Keine Maschinenwäsche.
- Seitentextilien und Gurte können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden.

### Garantie- und Reklamationsbestimmungen

- 2 Jahres Reklamationsrecht ab Kaufdatum für Rahmen, Wanne und Teile.
- Bei unsachgemässen Gebrauch übernehmen wir kein Garantie.

### Zubehörteile

- Zubehörteile, die nicht von Winther zugelassen sind, dürfen nicht verwendet werden.
- Gepäckkasten Modell 311.61. Max Beladung 10 kg.
- Sonnenschirm Modell 313.24
- Abdeckschutz Modell 190.95

# GEBRAUCHSANLEITUNG



## Gebrauchsanleitung für TURTLE Kiddy Bus 4-Sitzer (802)



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Erwerb eines TURTLE Kiddy Bus von Winther, der neue Standards für Komfort und Bedienungsfreundlichkeit setzt.

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit der Kinder im Bus beeinträchtigt werden. **WICHTIG!** Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren!

Der Turtle Bus dient der Beförderung von maximal 4 Kleinkindern ab einem Alter von 6 Monaten und einem Gewicht je Kind bis 15 kg. Die maximale Zuladung mit Gepäck darf 70 kg nicht überschreiten. Der Turtle Bus ist kein handelsüblicher Kinderwagen und ist speziell für Anwendung in Krippen und bei Tagesmüttern bestimmt. Dieser Kinderbus ist für den Einsatz auf asphaltierten und gepflasterten Gehwegen und anderen befestigten Wegen konzipiert. Der Einsatz auf Feld-, Wald-, Sand- oder Schotterwegen ist zu vermeiden.

### WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Wagen spielen
- Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.
- Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- Der Wagen ist zum Befahren von Steigungen und Gefällen von mehr als 12 Grad nicht geeignet. Kippwinkel seitlich: 12 Grad. Bei Nichtbeachtung der maximalen Neigung besteht KIPPGEFAHR
- Zusätzlich am Schieber, an die Seitenwänden oder an den Rückenlehnen angebrachte Lasten beeinträchtigen die Standsicherheit des Wagens und sind nicht erlaubt.

### Gebrauchs- und Bedienungshinweise

Der Turtle Bus darf nicht für mehr als 4 Kinder verwendet werden, und darf auch nicht als Transportfahrzeug für Gegenstände verwendet werden.

### Bremsbügel und Zugriemen



- Wenn der Bus im Betrieb ist, muss der Bremsbügel gegen den Handgriff nach unten gedrückt werden – **nicht nach vorne**. Die Bremsen sind im Eingriff, solange der Bremsbügel nicht nach unten gedrückt wird.

• Der Zugriemen am Handgriff dient dazu, den Bremsbügel am Handgriff zu halten, so dass die Hände auf längeren Wegstrecken nicht überlastet werden. **WARNUNG: Die Schlaufe am Schiebebügel muss immer über eine Hand geführt werden, damit die Bremse des Turtle Bus Ihre Wirksamkeit behält wenn die Hand von Schiebebügel genommen wird. Nichtbeachtung bedeutet Gefährdung der Kinder.**



- Den Zugriemen wie auf der Abbildung gezeigt verwenden: Den Zugriemen unterhalb um Handgriff und Bremsbügel herumführen, so dass der Klettverschluss nach oben zeigt. Den Zugriemen jetzt nach oben führen, so dass der Klettverschluss geschlossen wird.

## Gebrauchsanleitung für TURTLE Kiddy Bus 4-Sitzer (802)



- Um zu überprüfen, ob der Zugriemen korrekt verwendet wird, einmal den Zugriemen lösen. Falls dieser den Handgriff und Bremsbügel nicht freigibt, ist er nicht richtig angelegt.



- Wenn Sie Bordsteine oder Randsteine hoch fahren, treten Sie bitte leicht auf den unteren Rahmenbügel, so dass das Vorderende des Turtle Kinderbusses hoch steht und keinen Bodenkontakt mehr hat. Achten Sie bitte darauf, dass die Vorderräder nicht an Bordsteine, Randsteine oder andere Erhöhungen stoßen, da dies das Fahrgestell beschädigen kann.

### Ratschläge zu Beladung der Sitze.

- Beim Hineinsetzen und Herausnehmen der Kinder muss die Todmannbremse aktiviert sein.
- Die hintere zwei Sitze sind für die kleinste Kinder bestimmt. Das bedeutet bessere Wagenstabilität und weniger Belastung für den Betreuer.
- Um die Belastung der Arme des Betreuers beim Hochfahren über Bordsteine und Randsteine zu vermindern, wird empfohlen die grösste Kinder auf den hinteren Sitzen anzubringen.

### Gurtsystem

- Das System besteht aus Schrittgurt und zwei Becken/Schultergurte. Die Länge des Schrittgurtes kann mit der H-Spanne unter dem Sitz justiert werden. Die Becken/Schultergurte können mit zwei H-Spannen justiert werden.
- Beim Hineinsetzen und Herausnehmen kann das Gurtsystem vorne mit zwei Fingern geöffnet werden.
- **Das Rückhaltesystems ist nicht für eine Demontage durch den Verwender vorgesehen.**
- **WARNUNG:** Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

### Gepäck

Wenn kein Gepäckkasten montiert ist, kann bis **maximal 7 kg Gepäck** hinter den Hintersitzen angebracht werden, ohne die Stabilität des Wagens unsicher wird.

Ein Gepäckkasten zur Anbringung unter dem wagen kann als Zubehör gekauft werden. Die maximale Belastbarkeit des Gepäckkastens beträgt 10 kg. **Es dürfen jedoch insgesamt maximal 10 kg Gepäck** (Gepäckkasten + Raum hinter den hinteren Sitzen) im Wagen vorhanden sein.

## Anleitung- WINTHER Turtle Kinderbus Basic für 6 Kinder Version 1.0 ab 2005: Einstellen / Justieren der Bremsen

1) Turtle Kinderbus nach vorne kippen, so dass der Turtle Kinderbus auf der Vorderseite steht.

2) Schraube wie in Abbildung 1 gezeigt lösen, so dass die schwarze Zugstange gelöst wird und nach oben und unten beweglich ist. Diesen Vorgang rechts- und linksseitig durchführen.

3) Turtle Kinderbus wieder nach unten kippen und anschließend den Bremsbügel einstellen, so dass er sich in einer aufrechten, vertikalen Position befindet, siehe Abbildung 2.

4) Beide Schrauben wieder festziehen, so dass die schwarze Zugstange fixiert ist. Um die Bremsen nach dem Einstellen zu prüfen, kann das Heck des Turtle Kinderbusses angehoben werden, so dass die beiden hinteren Räder keine Bodenberührung mehr haben. Anschließend den Bremsbügel bis zum Handgriff nach unten ziehen und mit dem Fuß überprüfen, ob sich die Räder richtig drehen.



Abb. 1



Abb. 2